GLUE PULLER PRO

FR EN DE ES RU NL IT

73502_V3_24/06/2021

GLUE PULLER PRO

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ / SAFETY INSTRUCTIONS / SICHERHEITSANWEISUNGEN / INSTRUCCIONES DE
6(*85,'$' ÷øèêðóè éíïö÷èùõöùúð 9(,/,*+(,'6,16758&7,(6 ,6758=,21, ', 6,&85(==$

FR

À lire attentivement avant d'utiliser le pistolet.
Surfaces chaudes ! la buse de l'appareil et la colle peuvent atteindre des températures de l'ordre de 180 à 200°C. Éviter tout contact avec la peau. En cas de brûlure, immerger immédiatement la plaie sous l'eau froide. L'utilisation par les enfants nécessite la présence d'un adulte. Ne pas utiliser l'appareil en milieu humide, sous la pluie. Ne pas l'exposer à des projec-
WLRQV G¶HDX 'pEUDQFKHU O¶DSSDUHLO {WHU OD ¿FKH PXUDOH HQ FDV GH
les bâtonnets de colle préconisés dans l'appareil. Ne jamais retirer un bâtonnet déjà introduit dans l'appareil sous peine de dommages irréparables.
Ne jamais débrancher l'appareil en tirant sur le câble. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le
IDEULFDQW VRQ VHUYLFH DSUqV YHQWH RX XQH SHUVRQQH GH TXDOL¿FDWLR
YLH GH O¶DSSDUHLO O¶XWLOLVDWHXU GpSRVHUD OH SURGXLW GDQV XQ OLH

EN

Read carefully before using the gun.
+RW VXUIDFHV WKH JOXH DQG WKH QR]]OH RI WKH JXQ FDQ UHDFK WHPSHUD
plunge the burn under the cold water. Children should only use the gun in the presence of an adult. Do not use the gun in
GDPS RU ZHW FRQGLWLRQV RU H[SRVH LW WR UDLQ 'R QRW H[SRVH WR ZDWH
QRW LQ XVH 1HYHU SXW DQ\ REMHFW LQ WKH JXQ RWKHU WKDQ WKH JOXH VW
EHHQ SXW LQWR WKH JXQ WKH UHVXOWLQJ GPDJH PD\ EH LUUHSDUDEOH 1
VXSSO\ FDEOH LV GDPDJHG LW PXVW EH UHSODFHG E\ WKH PDQXIDFWX-UHU W
¿HG SHUVRQ LQ RUGHU WR DYRLG GDQJHU 7KURZ RQ WKH VFUDSKHDG IRU W
ORFDWLRQ LQWHQGHG RQ WKLV SXUSRVH ZDVWH UHFHSWLRQ FHQWHU

DE

Aufmerksam vor Benutzung der Pistole lesen.
+HLVVH 2EHUÀlFKH 'LH '•VH GHU 3LVWROH XQG GHU .OHEVWRä N|QQHQ 7HPSH
PLW GHU +DXW YHUPHLGHQ %HL 9HUEUHQQXQJHQ GLH :XQGH VRIRUW XQWHU
QXU LP %HLVHLQ HLQHU HUZDFKVHQHQ 3HUVRQ EHQXW]HQ 'DV *HUlW GDUI Q
ZHUGHQ .RQWDNW PLW :DVVHU YHUPHLGHQ %HL 1LFKWEHQXW]XQJ GDV *HUlW
KHQ 1LHPDOV DQGHUHQ *HJHQVWlQGH DOV GLH HPSIRKOHQHQ .OHEHVWlEFKHQ
.OHEHVWlEFKHQ HQWIHUQHQ 'LHV NDQQ]X QLFKW UHSDUDEOHQ 6FKlGHQ I•KU
WHFNHQ ,P)DOOH HLQHU %HVFKlGLJXQJ GHV 6WURPNDEHOV PXVV GLHVHV]XU
GHVVHQ .XQGHQGLHQVW RGHU lKQOLFK TXDOL¿]LHUWHP 3HUVRQDO HUVHW]W
6LH VLFK DQ HLQH JHHLJQHWH XQG DQHUNDQQWH :LHGHUYHUZHUWXQJVVWHOO

ES

Leer atentamente antes del 1er uso de la pistola.
6XSHU¿FLHV FDOLHQWHV OD WREHUD GHO DSDUDWR \ OD FROD SXHGHQ DOF
FRQWDFWR FRQ OD SLHO (Q FDVR GH TXHPDGXUD SRQHU OD SDUWH TXHPDG
DSDUDWR VH UHTXLHUH OD SUHVHQFLD GH XQ DGXOWR 1R XWLOL]DU HO DSDU
FLRQHV GH DJXD 'HVFRQHFWDU HO DSDUDWR UHWLUDU HO HQFKXIH PXUDO
QR VHDQ ORV EDVWRQFLOORV GH FROD UHFRPHQGDGRV GHQWUR GHO DSDUDW
VR SHQD GH FDXVDU GDxRV LUUHSDUDEOHV
1XQFD GHVFRQHFWDU HO DSDUDWR WLUDQGR GHO FDEOH 6L HO FDEOH GH DC
GR SRU HO IDEULFDQWH SRU VX VHUYLFLR SRVW YHQWD R SRU XQD SHUVRQD
SHOLJUR &yPR GHVKDFHUVH GHO HTXLSR HQ ¿Q GH YLGD GHO DSDUDWR HO
HQ XQD HVWDFLyQ GH UHFLFODGR HSHFt¿FD YHUWHGHUR

RU

÷ $ & $
÷ ' ú ' $ ' ƒ & ð
ê & & ð $ $
' # õ $ $ õ ' $ #
ö & $ ' # õ '
' ' # ' % õ #
$ # õ & #
$ í $ ' # $
# û ' # $
$ $

NL

Lees aandachtig deze instructies voordat u het apparaat in gebruik neemt.
'H RSSHUYODNWHV]LMQ ZDUP KHW PRQGVWXN YDQ KHW DSSDUDDW HQ GH C
EHUHLNHQ 9RRUNRP FRQWDFW PHW GH KXLG ,Q JHYDO YDQ EUDQGZRQGHQ I
ZDWHU JHVSRHOG ZRUGHQ +HW DSSDUDDW PDJ DOOHHQ GRRU NLQGHUHQ JHE
*HEUXLN KHW DSSDUDDW QLHW LQ HHQ YRFKWLJH RPJHYLQJ RI LQ GH UHJHQ
DSSDUDDW YDQ KHW VWURRPQHW DINRSSHOHQ KDDO GH VWHNNHU XLW KHW
QRRLW DQGHUH REMHFWHQ LQ KHW DSSDUDDW LQ DOV GH DDQEHYROHQ OLMP
KHW DSSDUDDW WH YHUZLMGHUHQ GLW NDQ RQKHUVWHOEDUH VFKDGH YHURR
.RSSHO KHW DSSDUDDW QRRLW DI GRRU DDQ KHW VQRHU WH WUHNNHQ :DQQH
ZRUGHQ GRRU GH IDEULNDQW YDQ KHW DSSDUDDW GRRU GH DIWHU VDOHV G
ULVLFR RS KHW RQWVWDDQ YDQ JHYDDUOLMNH VLWXDWLHV WH YRRUNRPHQ $
JHEUXLNW ZRUGW PRHW KHW QDDU HHQ GDDUYRRU EHVWHPGH SOHN JHEUDFK

GLUE PULLER PRO

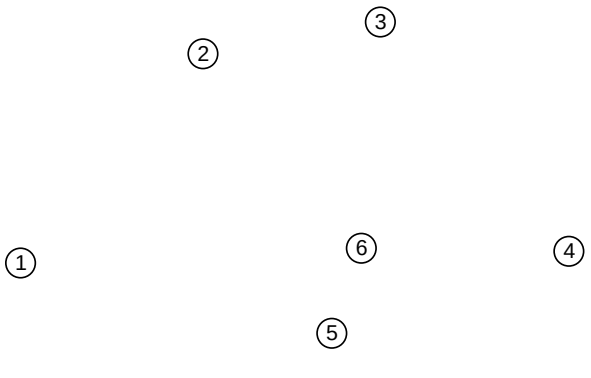
Leggere attentamente prima di utilizzare la pistola.

6XSHU¿FL &DOGH O¶XJHOOR GHOO¶DSSDUHFFKLR H OD FROOD SRVVRQR UDJJL
RJQL FRQWDWWR FRQ OD SHOOH ,Q FDVR GL XVWLRQL LPPHUJHUH LPPHGLDW
EDPELQL QHFHVVLWD OD SUHVHQ]D GL XQ DGXOWR 1RQ XWLOL]]DUH O¶DSSDU
JHWWL G¶DFTXD 6FROOHJDUH O¶DSSDUHFFKLR WRJOLHUH OD VSLQD GDOOD

, 7 che non siano bastoncini di colla raccomandati dentro l'apparecchio. Non rimuovere mai un bastoncino già introdotto nell'apparecchio a pena di danniirreparabili.

1RQ VFROOHJDUH PDL O¶DSSDUHFFKLR WLUDQGR VXO FDYR 6H LO FDYR GL DO
GXWWRUH LO VXR VHUYL]LR SRVW YHQGLWD R XQD SHUVRQD VLPLOPHQWH TX
O¶DSSDUHFFKLR q HVDXVWR O¶XWLOL]]DWRUH GHSRVLWHUj LO SURGRWWR LQ

&217(18 '8 .,7 &217(17 2) 7+(6(7 .,7 ,1+$/7 &217(1,'2 '(/ .,7 ùöìíøîðôöí õèéöøè
+28' 9$1 '(6(7 &217(1872 '(/ .,7



① 3LVWROHW j FROOH : *OXH JXQ : .OHEHSLV
FROD : ÷ ' ' ê /LMPSLVWROOD : 3
W
② 6SUD\ GLXDQW 'LOXHQW 6SUD\ 6SUD\ 6SUD\ G
9HUGXQQHQGH VSUD\ 6SUD\ GLXHQWH
③ *OXH /LIWHU
④ EkWRQQHWV GH FROOH JOXH VWLFNV .OH
FROD ' OLMPVWDDIMHJ EDVWRQFL
⑤ *UDWWRLU 6FUDSHU 6FKDEHU 5DVSDGR ù
⑥ -HX GH HPERXWV 6HW RI HQG FDSV .RQDN
ODV õ 6HW YDQ OLMPSDGV 6H

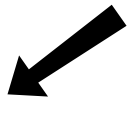
① ref. 052901 / ② ref. 050983 / ③ ref. 057364 / ④ ref. 050976 / ⑥ ref. 050952

)21&7,211(0(17)8&7,211,1* %('(181*)81&,21$0,(172 üûõòþðöõðøöêèõðí :(5.,
)81=,21$0(172

- Faire un test au préalable sur une partie peinte non visible

‡ %HIRUH XVLQJ ¿UVW WHVW RQ D SDLQWHG SDUW ZKLFK LV QRW YLVLEOH
‡ 0DFKHQ 6LH]XHUVW HLQHQ 7HVW DXI HLQHP QLFKW VLFKWEDU ODFNLHUW
‡ +DFHU SUHYLDPHQWH XQD SUXHED HQ XQD SDUWH SLQWDGD TXH QR VHD
‡ ù $ #
‡ 9RHU YRRU JEUXLN HHQ WHVW XLW RS HHQ QLHW]LFKWEDDU VWXNMH

- Fare un test in anticipo su una parte verniciata non visibile

1		• Choisir un tube de colle et l'insérer dans le pistolet : 7XEH WUDQVSDUHQW WHPSpUDWXUH D 7XEH EODQF WHPSpUDWXUH DPELDQW ‡ &KRRVH D JOXH VWLFN DQG LQVHUW LW LQ 7UDQVSDUHQW VWLFN DW URRP WHPS :KLWH VWLFN DW URRP WHPSHUDWXU :IKOHQ 6LH HLQHQ .OHEHVWLIW XQG I•KUHQ 6 'XUVLFKWLJHU 6WLIW 5DXPWHPSHUDW :HLVVHU 6WLIW 5DXPWHPSHUDWXU ! • Elegir un bastoncillo de cola e introducirlo en la pistola %DVWRQFLOOR WUDQVSDUHQWH WHPS %DVWRQFLOOR EODQFR WHPSHUDWXU ‡ ê# & ' $ ÷ # & # ƒ& é # & # ! ƒ& ‡ .LHV HHQ WXEH OLMP HQ EUHQJ GLW LQ LQ 7UDQVSDUDQWH WXEH RPJHYLQJVWHP :LWWH WXEH RPJHYLQJVWHPSHUDWXX • Scegliere un tubo di colla e inserirlo nella pistola: 7XER WUDVSDUHQWH WHPSHUDWXUD D 7XER ELDQFR WHPSHUDWXUD DPELHQW

GLUE PULLER PRO

2		• Brancher le pistolet à colle sur le 230 V. Le voyant rouge s'allume. 5pJOHU OD WHPSpUDWXUH GH FKDXäH ƒ& ! ‡ 3OXJ WKH JOXH JXQ RQ WKH 9 VXSSO\ 7K RQ $GMXVW WKH KHDWLQJ WHPSHUDWXUH IU ‡ 'LH URWH .RQWUROOHXFKWH OHXFKWHW DI GLH 9 6WHFNGRVH VWHFNHQ 6WHOOHQ 6LH ! ƒ& • Conecte la pistola de pegamento a la red de 230V. El testigo rojo VH HQFLHQGH $MXVWH OD WHPSHUDWXUD GH ƒ& ‡ ÷ & ' ' ê õ ƒ& ! ƒ& ‡ .RSSHO KHW OLMPSLVWRRO DDQ RS KHW EUDQGHQ 6WHO GH MXLVWH WHPSHUDWXXU L • Collegare la pistola a caldo su 230 V. La spia rossa si accende. 5HJRODUH OD WHPSHUDWXUD GL ULVFDOGDPH
4		• Nettoyer la surface à débosseler. Dégraisser l'impact à l'aide de O¶DpURVRO IRXUQL GDQV OH NLW • Clean the surface to dent pull. Degrease the impact with the spray supplied in the set. ‡ 5HLQLJHQ 6LH GLH DXV]XEHXOHQGHQ 7HLOH PLW GHP LQNOXVLY 6SUD\ ‡ /LPSLDU OD VXSHU¿FLH D GHVDEROODU 'HV DO DHURVRO HQWUHJDGR HQ HO NLW ‡ ö $ & # $ ö $ $ ' # !$& ' ‡ 5HLQLJ KHW WH UHSDUHUHQ RSSHUYODN 2C van de meegeleverde spuitbus. ‡ 5HLQLJ KHW WH UHSDUHUHQ RSSHUYODN 2C van de meegeleverde spuitbus. ‡ 3XOLUH OD VXSHU¿FLH GD UDGGUL]]DUH 6J GHOO¶DHURVRO IRUQLWR QHO NLW
5		‡ &KRLVLU O¶HPERXW DGDSWp j OD GLPHQVLR ‘ ‘ ‘ PP 6¶DVVXUHU TXH O¶HPERXW VR généreusement la colle sur l'embout. • Choose the end cap adapted to the dimension of the area to dent SXOO ‘ ‘ ‘ PP 0DNH VXUH WKH HQG F GRZQ WKH JOXH RQ WKH HQG FDS JHQHURXV ‡ :IKOHQ 6LH HLQH .RQWDNWSODWWH I•U GLH P|FKWHQ ‘ ‘ ‘ PP 9HUJHZLVVHUQ 6LH .RQWDNWSODWWH VDXEHU LVW)•JHQ 6LH GH platte. ‡ (OHJLU OD FRQWHUD DGDSWDGD D OD GLPH ‘ ‘ ‘ PP $VHJXUDUVH TXH OD FRQWHUD una cantidad importante de cola en la contera. ‡ ê# &! & # $ ‘ ‘ ‘ û $ õ # ' ‡ .LHV GH SDVVHQGH OLMPSDG JHVFKLNW YR GHXNHQ]RQH ‘ ‘ ‘ PP 9HU]HNHUW X] lijmpad goed schoon is. Breng royaal lijm aan op de lijmpad. ‡ 6FHJOLHUH OD SXQWD DGDWWD DOΘD GLPH]DUH ‘ ‘ ‘ PP $VVLFXUDUVL FKH OD SX 0HWWHUH JHQHURVDPHQWZ OD FROOD VXOOD

6		‡ 3ODFHU O¶HPERXW VXU OD]RQH j GpEROVHG YHPHQWV GH URWDWLRQ GURLWH JDXFKH SR $WWHQGUH PLQXWHV OH WHPSV TXH OD FRO ‡ 3ODFH WKH HQG FDS RQ WKH DUHD WR GHQV HOLPLQDWH WKH DLU EXEEOHV :DLW PLQXW ‡ .OHEHQ 6LH GLH .RQWDNWSODWWH DXI GLH 6LH UHFKW OLQNV GDPLW NHLQH /XIWEODVHQ 0LQXWHQ ELV GHU .OHEHU JHWURFNQHW LVW ‡ &RORFDU OD FRQWHUD VREUH OD]RQD D GH URWDFLyQ GHUHFKD L]TXLHUGD SDUD HOLP (VSHUDU PLQXWRV SDUD TXH VHTXH OD FRO ‡ ø # ' ù $ # ' # $ ÷ # # # ‡ 3ODDWV GH OLMPSDG RS GH XLW WHH GHXNH GUDDLHQGH EHZHJLQJHQ QDDU UHFKWV QDH luchtbellen te verwijderen. Wacht twee minuten, totdat de lijm gedroogd is. ‡ 3RVL]LRQDUH OD SXQWD VXOOD]RQD GD UD PRYLPHQWL GL URWD]LRQH GHVWUD VLQLVWU $VRHWWDUH PLQXWL LO WHPSR FKH OD FRO
7		‡ 0HWWUH HQ SODFH O¶RXWLO GH WLUDJH SX WHU OD KDXWHXU GH O¶HPERXW VXU OD]RQH ‡ 6HW XS WKH SXOOLQJ WRRO DQG WXUQ WKH height on the area to be repaired. ‡ 'LH $XVEHXO]DQJH DQVHW]HQ XQG •EHU GLH Spannung bringen. ‡ û (# $ # ‡ 3ODDWV KHW XLWGHXNJHUHHGVFKDS HQ GU KRRJWH YDQ GH OLMPSDG RS GH XLW WH GHX ‡ 3RVL]LRQDUH O¶XWHQVLOH GL WLUDJJLR H ODUH O¶DOWH]]D GHOOD SXQWD VXOOD]RQD
8		‡ $FWLRQQHU OH OHYLHU SRXU H[HUFHU XQH seler. • Operate the lever to pull on the area to be repaired. ‡ 'HQ +DQGKHEHO EHWlWLJHQ XP .UDIW DXI G DXV]X•EHQ ‡ õ ' # # ' $ ' ‡ $FWLYHHU GH KHQGHO RP HHQ WUHNNUDFK uit te oefenen. ‡ $]LRQDUH OD OHYD SHU HHVHUFLWDUH XQD]DUH

9		‡ 8QH IRLV OD]RQH GpERVVHOpH DSSOLTXHU l'embout de la tôle. ‡ :KHQ WKH GHQW KDV EHHQ SXOOHG XVH WK the end cap from the metal sheet. • Wenn die Beule entfernt ist, tragen Sie das Spray auf, um die .RQWDNWSODWWH YRP %OHFK]X O\VHQ ‡ 8QD YH] OD]RQD GHVDEROODGD DSOLFDU H contera de la chapa. ‡ ò $ # # $ ‡ %UHQJ ZDQQHHU GH]RQH LV XLWJHGHXNW OLMPSDG ORV WH PDNHQ YDQ KHW SODDWZHU ‡ 8QD YROWD FKH OD]RQD q UDGGUL]]DWD D la punta dalla lamiera.
10		• Utiliser la raclette pour décoller l'embout. ‡ 8VH WKH VFUDSSHU WR XQVWLFN WKH HQG ‡ %HQXW]HQ 6LH GHQ 6FKDEHU XP GLH .RQWD ‡ 8WLOL]DU HO UDVFDGRU SDUD GHVSHJDU OD ‡ ð $ ' ' ‡ *HEUXLN GH VSDWHO RP GH OLMPSDG WH YH ‡ 8WLOL]]DUH LO UDVFKLHWWR SHU VFROODUI
11		‡ $SSOLTXHU O¶DpURVRO VXU OD FROOH UHVV • Use the spray on the glue remaining on the metal sheet. ‡ 7UDJHQ 6LH GDV 6SUD\ DXI XP GHQ UHVWOL %OHFK]X O\VHQ ‡ $SOLFDU HO DHURVRO VREUH OD FROD UHVV ‡ õ ' • Spuit met de spuitbus op de achtergebleven lijm op het SODDWZHUN ‡ $SSOLFDUH O¶DHURVRO VXOOD FROOD UHVW
12		‡ ¬ O¶DLGH G¶XQ FKLäRQ pOLPLQHU OHV GHU ‡ :LWK D VKUHG HOLPLQDWH WKH ODVW JOXH ‡ %HVHLWLJHQ 6LH GLH OHW]WHQ .OHEHVSXU ‡ &RQ XQ WUDSR HOLPLQDU ORV ~OWLPRV UD ‡ ù !$& ' # ' ‡ 9HUZLMGHU PHW EHKXOS YDQ HHQ GRHN G • Con l'aiuto di un panno, eliminare le ultime tracce di colla.